

## El Duo de la Africana. E. Sagi

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Jueves, 26 de Abril de 2012 16:51 - Actualizado Viernes, 27 de Abril de 2012 09:38

---



### EL DÚO DE LA AFRICANA

TEATRO ARRIAGA de

BILBAO

---

### EL DÚO DE LA AFRICANA

de

MIGUEL ECHEGARAY



# **El Duo de la Africana. E. Sagi**

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Jueves, 26 de Abril de 2012 16:51 - Actualizado Viernes, 27 de Abril de 2012 09:38

---

**y**

**MANUEL FERNÁNDEZ CABALLERO**

**en los**

**TEATROS DEL CANAL**

**(SALA VERDE)**

**UNA PRODUCCIÓN DEL**

**TEATRO ARRIAGA**

**de**

## **El Duo de la Africana. E. Sagi**

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Jueves, 26 de Abril de 2012 16:51 - Actualizado Viernes, 27 de Abril de 2012 09:38

---

### **BILBAO**

**Del 27 de abril al 5 de mayo de 2012**

**(Dos funciones diarias)**

Si hay algún título de zarzuela al que las antiguas compañías de repertorio recurrían ha sido *El dúo de la Africana*

con libreto de

**Miguel Echegaray**

música de

**Manuel Fernández Caballero**

. El director

**José Luis Alonso**

**(CLIKEAR)**

marcó un hito en eso de la puesta en escena con un esperpéntico final, inspirado en

*Una noche en la ópera*

de los hermanos

**Max**

. Tal montaje llegó hasta el

**Teatro Real**

de Madrid.

## El Duo de la Africana. E. Sagi

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Jueves, 26 de Abril de 2012 16:51 - Actualizado Viernes, 27 de Abril de 2012 09:38

---

Ahora llega a los **Teatros del Canal** una nueva versión, dirigida escénicamente por **Emilio Sagi** y con la peculiaridad de que la orquesta deja paso al piano como solista.

FOTO: TEATRO ARRIAGA (BILBAO)



### ZARZUELA DE BOLSILLO

En estos momentos de crisis parece que la elección de tal método ha seguido el criterio de los, ya "manidos", recortes. No obstante no parece que haya sido ese el criterio. El escenógrafo **Daniel Biano**, colaborador de importantes directores de escena a nivel internacional en ópera, zarzuela, ballet y teatro

## El Duo de la Africana. E. Sagi

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Jueves, 26 de Abril de 2012 16:51 - Actualizado Viernes, 27 de Abril de 2012 09:38

---

· *No se trata de una reducción por la crisis. **Emilio** decidió hacerla para una Sala Pequeña de teatro como era la del **BBK (Bilbao)**, la cual coproducía este espectáculo con el*

### **Teatro Arriaga**

*de Bilbao. Entonces surgió la idea de hacerla a piano y al mismo tiempo recuperábamos esa muletilla del argumento en el que se trata de una Compañía de ópera barata que "non paga". Todos recordamos el gran*

*Dúo de la Africana*

*que dirigió*

### **José Luis Alonso**

*. Éste es más pequeño y más íntimo.*



FOTO: TEATRO ARRIAGA (BILBAO)

Además de esta peculiaridad de "intimidad" hay otra y es la de...

· *que toda la Compañía es vasca, lo cual es importante y estoy orgulloso de ello, pues es un modo de hacer partícipes a los propios del lugar de un montaje que se ha creado allí y algo muy necesario para actores y cantantes en los tiempos que corren. La única que no es vasca es **Mariola Cantanero**.*

**Mariola Cantanero** es de Graná, como dirían los castizos.

· Yo soy la infiltrada en esta Compañía muy vasca, me han acogido muy bien y me he sentido muy a gusto. Soy de Granada y como comencé hace 11 años con **Emilio Sagi**, me ha llamado para esta obra, que la había iniciado

**Ainoia Zuarzua**

y le he dicho que sí. Como en esta compañía alternan los cantantes con actores, he aprendido mucho de ellos.

En *El Dúo de la Africana* es la **Antonelli**, soprano en una compañía de ópera barata. Está casada con el empresario ( **Cherubini, Felipe Loza**), pero por ella bebe los vientos el tenor

**Giuseppini**

(de Aragón, por lo tanto maño,

**Javier Tomé**

), que ha dejado &quot;carrera, patria y familia&quot; con tal de cantar (más bien estar) al lado de la

**Antonelli**

, una sevillana con mucho gracejo y advierte:

· Soy de Granada, pero conste que no pongo el acento granadino, sino de &quot;Seviya&quot;;

## TODA LA ORQUESTA EN UN PIANO

FOTO: TEATRO ARRIAGA (BILBAO)



La partitura orquestal lo ha fagocitado el piano de Rubén Fernández Aguirre.

· Cuando **Emilio** (Sagi) me propuso hacer *El Dúo de la Africana* con sólo piano, vi que había que trasladar la tesitura orquestal al piano, como único instrumento. La ventaja de esta zarzuela es que la parte orquestal no es muy grande y fue fácil. Esto no se hubiera podido hacer con otras zarzuelas como

*Doña Francisquita*

o

*El Caserío*

. Sólo cuando se interpreta

*La Africana*

de

**Meyerbeer**

hay que tener más en cuenta la parte orquestal y trasladarla al piano. Por lo tanto, no se trata

## El Duo de la Africana. E. Sagi

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Jueves, 26 de Abril de 2012 16:51 - Actualizado Viernes, 27 de Abril de 2012 09:38

---

*solamente de una reducción de la orquesta al piano, sino que había que acercarse con el piano al sonido orquestal .Este ha sido mi trabajo. De*

*La Africana*

*de*

**Meyerbeer**

*hemos aprovechado el Aria, que es con la que comenzamos, y también el preludio.*

El tenor de esa &quot;opera barata&quot; es **Giuseppini**, que aquí lo interpreta el tenor vasco **Javier Tomé Fernández** (Bilbao).

· *Estoy encantado de volver a España, ya que la mayoría del tiempo canto ópera en Italia. La gente de esta Compañía es estupenda y es un acierto la mezcla de cantantes y actores. Es un espectáculo breve y puede ser la primera opción para quienes no han ido a la ópera o a la zarzuela.*

La historia transcurre ente cajas de un teatro de ópera de segunda fila, salvo el último cuadro en el que se representa *La Africana*. Esto permite una escenografía, también de &quot;bosillo&quot;. En esta versión, esas entretelas del teatro, están concebidas a través de cajas y &quot;atrezzo&quot; archivado, así como palmeras primitivas (servirán para *La Africana*

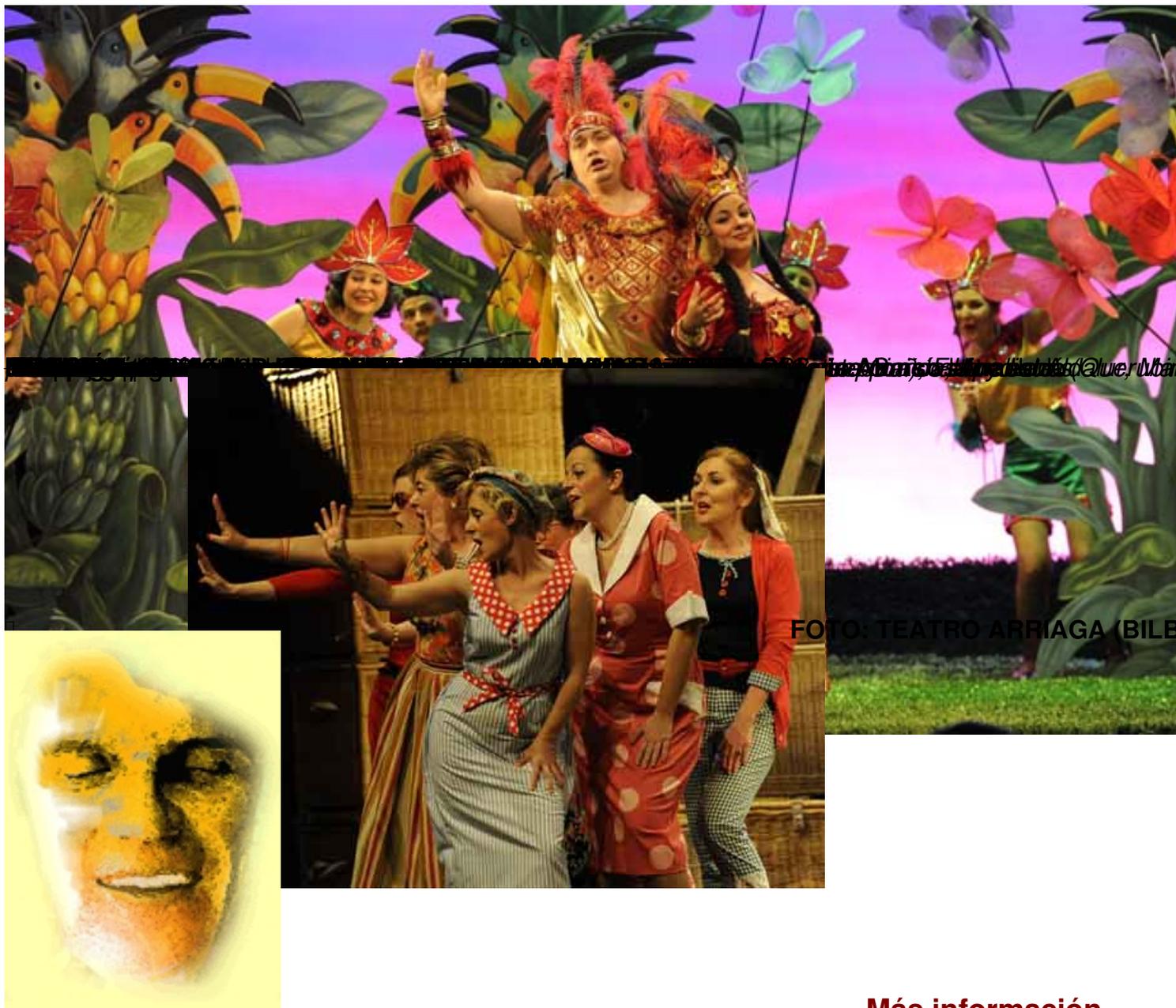
) que están giradas y en los laterales.

## El Duo de la Africana. E. Sagi

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Jueves, 26 de Abril de 2012 16:51 - Actualizado Viernes, 27 de Abril de 2012 09:38

---



**Más información**

---

[El duo de la Africana. E. Sagi. Entrevista](#)

---

[www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

## **El Duo de la Africana. E. Sagi**

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Jueves, 26 de Abril de 2012 16:51 - Actualizado Viernes, 27 de Abril de 2012 09:38

---



---

### **TEATROS DEL CANAL**

*DIRECTOR. ALBERT BOADELLA*

*SALA A*

*C/ CEA BERMÚDEZ, 1*

*28003 – MADRID*

*TF. 91 308 99 99 /99 50*

*CAFETERÍA Y TERRAZA ABIERTA AL PÚBLICO*

*METRO CANAL*

## El Duo de la Africana. E. Sagi

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Jueves, 26 de Abril de 2012 16:51 - Actualizado Viernes, 27 de Abril de 2012 09:38

---

*BUS: 3, 12. 37, 149*

[www.entradas.com](http://www.entradas.com) / 902 488 4888

